



クリーナアダプタ取付け説明書

このたびは、弊社オービタルサンダ用クリーナアダプタをお買上げいただき、ありがとうございました。

ご使用前に、この説明書およびご使用になるオービタルサンダと集じん機の取扱説明書をよくお読みになり、正しく安全にお使いください。

なお、この説明書は、オービタルサンダの取扱説明書と一緒にいつでも見られる所に大切に保管してください。

オービタルサンダへの取付け・取りはずし方

警告

・万一の事故を防止するため、必ず使用する製品のスイッチを切り、さし込みプラグを電源から抜いておいてください。

1. 取付け方

図1に示すようにクリーナアダプタ①を持ち、フレームの取付け部②にクリーナアダプタを押し込みます。

2. 取りはずし方

図3に示すようにクリーナアダプタのつめ部④を強く押し、フレームからクリーナアダプタを取りはずします。

〔集じん機のホースへの接続〕

電動工具用集じん機のホース（内径31～35mm）を、図2に示す集じん機ホース取付部③に接続します。

ご用命は

お買い求めの販売店にご用命ください。

また、取扱い上で困りの点がありましたら、ご遠慮なくお問い合わせください。

English

CLEANER ADAPTER INSTALLATION MANUAL

Thank you for purchasing the HiKOKI Cleaner Adapter for the ORBITAL SANDER. Please read this manual and the handling instructions of the ORBITAL SANDER and the dust collector carefully to use this unit correctly and safely.

Please store this manual and the handling instructions of the ORBITAL SANDER together in a convenient, easily accessible location.

mm) of the dust collector for the power tool to the hose connection ③ of the dust collector as shown in Fig. 2.

INSTALLATION AND REMOVAL FOR THE ORBITAL SANDER

CAUTION : To prevent an accident, always turn the switch OFF and remove the plug from the electrical outlet.

1. Installation procedure

Hold the cleaner adapter ① as shown in Fig. 1, and press it into the installation part ② of the frame.

2. Removal procedure

Press the cleaner adapter tabs ④ firmly and remove the cleaner adapter from the frame as shown in Fig. 3.

[Connecting the hose to the dust collector]

Connect the hose (internal diameter: 31 to 35

* If there is anything you do not understand about this product, please feel free to inquire with your nearest authorized Service Agent.

Deutsch

INSTALLIERUNGSHANDBUCH FÜR DEN REINIGUNGSADAPTER

Wir danken Ihnen für den Kauf des HiKOKI-Reinigungsadapters für den Schwingschleifer. Bitte lesen Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanweisung für den Schwingschleifer und den Staubsammler sorgfältig durch, damit Sie dieses Gerät korrekt und sicher verwenden können.

Bitte bewahren Sie dieses Handbuch und die Bedienungsanweisung für den Schwingschleifer zusammen an einem angemessenen, leicht erreichbaren Ort auf.

wie in Abb. 3 gezeigt vom Rahmen entfernen.

(Anschluß des Schlauches am Staubsammler)
Den Schlauch (Innendurchmesser: 31 bis 35 mm) des Staubsammlers für die Werkzeugmaschine wie in Abb. 2 gezeigt an den Schlauchanschluß ③ des Staubsammlers anschließen.

INSTALLIEREN UND ENTFERNEN DES SCHWINGSCHLEIFERS

ACHTUNG : Zur Verhütung von Unfällen immer den Schalter ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

1. Installationsverfahren

Halten Sie den Reinigungsadapter ① wie in Abb. 1 gezeigt und drücken Sie ihn in den Installierungsteil ② des Rahmens.

2. Entfernenverfahren

Die Vorsprünge ④ des Reinigungsadapters kräftig drücken und den Reinigungsadapter

* Wenn Sie Fragen über dieses Produkt haben, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Fachhändler.

Français

MANUEL D'INSTALLATION DE L'ADAPTATEUR DE NETTOYEUR

Nous vous remercions d'avoir acheté l'adaptateur de nettoyeur pour PONCEUSE ORBITALE HIKOKI. Veuillez lire attentivement ce manuel ainsi que les instructions d'utilisation de la PONCEUSE ORBITALE et du collecteur de poussière de façon à utiliser l'outil correctement et en toute sécurité.

Veillez ranger ce manuel ainsi que les instructions d'utilisation de la PONCEUSE ORBITALE ensemble dans un lieu sûr et facilement accessible.

INSTALLATION ET RETRAIT DE LA PONCEUSE ORBITALE

ATTENTION : Pour éviter tout risque d'accident, toujours couper (OFF) l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise secteur.

1. Procédure d'installation

Tenir l'adaptateur de nettoyeur ① comme indiqué à la Fig. 1, et l'enfoncer dans la section d'installation ② du cadre.

2. Procédure de retrait

Appuyer à fond sur les languettes de l'adaptateur de nettoyeur ④ et sortir l'adaptateur de nettoyeur du cadre comme indiqué à la Fig. 3.

[Raccordement du tuyau sur le collecteur de poussière]

Raccorder le tuyau (diamètre intérieur : 31 à 35 mm) du collecteur de poussière de l'outil électrique sur le raccord de tuyau ③ du collecteur de poussière comme indiqué à la Fig. 2.

* S'il y a des points qui ne sont pas clairs à propos de l'outil, ne pas hésiter à consulter son centre de service agréé.

Italiano

MANUALE DI INSTALLAZIONE PER ADATTATORE DI PULIZIA

Grazie per avere acquistato l'adattatore di pulizia HIKOKI per la LEVIGATRICE ORBITALE. Leggere questo manuale e le istruzioni per l'uso della LEVIGATRICE ORBITALE e della sacca per la polvere con attenzione in modo da poter usare questa unità in modo corretto e sicuro.

Conservare questo manuale insieme alle istruzioni per l'uso della LEVIGATRICE ORBITALE in un luogo comodo e facilmente accessibile.

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE PER LA LEVIGATRICE ORBITALE

CAUTELA: Per evitare incidenti, spegnere sempre l'unità e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

1. Procedimento di installazione

Tenere l'adattatore di pulizia ① come mostrato nella Fig. 1 e premerlo nella parte di installazione ② del telaio.

2. Procedimento di rimozione

Premere con fermezza le linguette ④ dell'adattatore di pulizia e rimuovere l'adattatore di pulizia dal telaio come mostrato nella Fig. 3.

[Collegamento del tubo alla sacca per la polvere]

Collegare il tubo (diametro interno: da 31 a 35 mm) della sacca per la polvere dell'utensile elettrico al connettore tubo ③ della sacca per la polvere come mostrato nella Fig. 2.

* Se si hanno dubbi riguardo all'uso questo prodotto, non esitate a rivolgersi ad un agente assistenza autorizzato.

Nederlands

REINIGINGSADAPTER MONTAGE HANDLEIDING

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de HIKOKI Reinigingsadapter voor de VLAKSCHUURMACHINE. Leest u deze handleiding en de instructies voor het gebruik van de VLAKSCHUURMACHINE en de stofzak alstublieft zorgvuldig door zodat u dit apparaat op de juiste manier en veilig kunt hanteren.

Bewaart u deze handleiding en de instructies voor het gebruik van de VLAKSCHUURMACHINE samen op een gemakkelijk toegankelijke plek.

MONTEREN OP EN VERWIJDEREN VAN DE VLAKSCHUURMACHINE

VOORZICHTIG : Om ongelukken te voorkomen dient u eerst de schakelaar UIT te zetten en de stekker uit het stopcontact te halen.

1. Monteren

Houd de reinigingsadapter ① vast zoals aangegeven op Afb. 1 en druk de adapter in de installatie vatting ② van het frame.

2. Verwijderen

Druk de lipjes van de Reinigingsadapter ④ stevig in en haal de Reinigingsadapter van het frame zoals aangegeven op Afb. 3.

[Aansluiten van de slang op de stofzak]

Verbind de slang (interne diameter: 31 tot 35 mm) van de stofzak voor het elektrisch gereedschap aan de slang-aansluiting van de stofzak zoals aangegeven op Afb. 2.

* Als er iets aan dit product is wat u niet begrijpt, aarzelt u dan niet en vraag ernaar bij uw dichtstbijzijnde erkende Service Vertegenwoordiger.

Español

MANUAL DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR PARA ASPIRADORA

Muchas gracias por la adquisición este adaptador para aspiradora HIKOKI para la LIJADORA ORBITAL. Para utilizar correctamente y con seguridad esta unidad, lea cuidadosamente este manual y las instrucciones de manejo de la lijadora orbital.

Guarde este manual y las instrucciones de manejo de la LIJADORA ORBITAL juntos en un lugar conveniente y fácilmente accesible.

INSTALACIÓN Y DESMONTAJE EN LA LIJADORA ORBITAL

PRECAUCIÓN : Para evitar accidentes, ponga siempre el interruptor en OFF y desconecte el enchufe del tomacorriente.

1. Procedimiento de instalación

Sujete el adaptador para aspiradora ① como se muestra en la Fig. 1, y presiónelo para insertarlo en la parte de instalación ② del armazón.

2. Procedimiento de desmontaje

Presione firmemente las lengüetas del adaptador para aspiradora ④ y desmonte el adaptador para aspiradora del armazón como se muestra en la Fig. 3.

[Conexión de la manguera al colector de polvo]

Conecte la manguera (diámetro interno: 31 a 35 mm) del colector de polvo para la herramienta eléctrica a la conexión de la manguera ③ del colector de polvo como se muestra en la Fig. 2.

* Si hay algo que no entienda sobre este producto, no tenga reparos en solicitar ayuda al agente de servicio autorizado más cercano.